



## Határozatok Tára

C-453/14. sz. ügy

**Vorarlberger Gebietskrankenkasse és Alfred Knauer  
kontra  
Landeshauptmann von Vorarlberg**

(a Verwaltungsgerichtshof [Ausztria] által benyújtott előzetes döntéshozatal iránti kérelem)

„Előzetes döntéshozatal — 883/2004/EK rendelet — 5. cikk — Az »egyenértékű ellátások« fogalma — Az Európai Gazdasági Térség két tagállamában nyújtott öregségi ellátás egyenértékűnek tekintése — A társadalombiztosítási járulékok összegének kiszámításához a más tagállamokban felvett öregségi ellátásokat figyelembe vevő nemzeti szabályozás”

Összefoglaló – A Bíróság ítélete (negyedik tanács), 2016. január 21.

1. *Szociális biztonság — Migráns munkavállalók — Uniós szabályozás — Tárgyi hatály — Az öregségi ellátásokra vonatkozó tagállami nyilatkozatok — Terjedelem*

(883/2004 európai parlamenti és tanácsi rendelet, 9. cikk)

2. *Európai uniós jog — Értelmezés — Módszerek — Szó szerinti, rendszertani és teleologikus értelmezés*

3. *Szociális biztonság — Migráns munkavállalók — Uniós szabályozás — Tárgyi hatály — Öregségi ellátások — Valamely tagállam foglalkoztatói nyugdíjrendszere által és egy másik tagállam törvény által előírt nyugdíjrendszere által nyújtott öregségi ellátások — Egyenértékű ellátások*

(883/2004 európai parlamenti és tanácsi rendelet, 5. cikk, a) pont)

1. Ha valamely tagállamnak a szociális biztonsági rendszerek koordinálásáról szóló 883/2004 rendelet 9. cikke szerinti nyilatkozata tartalmazza az öregségi ellátásokat, azok e rendelet hatálya alá tartoznak.

E tekintetben minthogy a 883/2004 rendelet alkalmazása céljából tagállammal egy tekintet alá eső Liechtensteini Nagyhercegség által az e rendelet 9. cikke alapján tett nyilatkozat valamely foglalkoztatói nyugdíjrendszer egészére irányul, az e rendszer által nyújtott öregségi ellátásokat e rendelet hatálya alá tartozónak kell tekinteni.

(vö. 23., 24. pont)

2. Lásd a határozat szövegét.

(vö. 27. pont)

3. A szociális biztonsági rendszerek koordinálásáról szóló, 2004. április 29-i 883/2004/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet 5. cikkének a) pontját úgy kell értelmezni, hogy valamely tagállam foglalkoztatói nyugdíjrendszere által és egy másik tagállam törvény által előírt, ugyanezen rendelet hatálya alá tartozó nyugdíjrendszere által nyújtott öregségi ellátások e rendelkezés értelmében egyenértékű ellátásoknak minősülnek, mivel mindkét ellátásfajta arra a közös célra irányul, hogy a biztosítottjaik számára a nyugdíjba menetelük előtti életszínvonaluknak megfelelő életszínvonal fenntartását biztosítsa.

E tekintetben az a körülmény, hogy eltérések állnak fenn többek között az ellátásokra való jogosultság megszerzésével vagy a biztosítottak azon lehetőségével kapcsolatban, hogy fakultatív kiegészítő ellátásokban részesüljenek, nem igazolhat eltérő következtetést.

Annak objektív igazolására, hogy a szóban forgó öregségi ellátásokat nem kezelik azonos módon olyan körülmények között, adott esetben lehetőség lenne, ha az egyik foglalkoztatói nyugdíjrendszer által nyújtott öregségi ellátásokból a betegségi ellátások fedezetéül szolgáló járulékokat úgy szednék be a másik tagállamban, hogy ilyen járulékokat már az első tagállamban is beszedtek.

(vö. 36–38. pont és a rendelkező rész)